

Den här sidan har genererats genom maskinöversättning [Länk]. Maskinöversättningar kan innehålla fel som riskerar att minska tydligheten och exaktheten. Ombudsmannen fransäger sig allt ansvar för eventuella avvikelser. För den mest tillförlitliga informationen och rättssäkerheten hänvisas till källversionen i engelska via länken ovan. För mer information, se vår [språk- och översättningspolicy](#) [Länk].

Beslut i ärende 2472/2005/MF - Påstådda problem med rekryteringsförfarandet för kontraktsanställda vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten

Beslut

Ärende 2472/2005/MF - Undersökning inledd den 12/09/2005 - Beslut den 14/03/2008

I februari 2005 anordnade Regionkommittén gemensamt med Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK) ett urvalsförfarande för att tillsätta fyra lediga tjänster för assistenter/sekreterare vid Regionkommitténs och EESK:s gemensamma lettiska översättningstjänst. Klaganden som är lettisk medborgare sökte en av tjänsterna. Genom en skrivelse av den 29 mars 2004 informerade Regionkommittén klaganden om att hennes namn hade tagits upp på en slutlista och att hon snart skulle kontaktas för att bli erbjuden anställning. Klaganden blev dock aldrig erbjuden någon tjänst.

I sitt klagomål angav klaganden maktmissbruk, brist på insyn och förfarandefel oegentligheter.

Ombudsmannens undersökning avslöjade att Regionkommittén hade rekryterat två sökande. Den ena av dessa var högre placerad på slutlistan än klaganden och den andra var en tjänsteman.

Ombudsmannen konstaterade att när Regionkommittén inbjöd sökandena till en intervju hade den tillkännagivit att de sökande som tas upp på slutlistan skulle rekryteras efter meriter, och bara efter att möjligheterna att rekrytera tjänstemän hade uttömts. Ombudsmannen drog därför slutsatsen att det påstådda maktmissbruket och de påstådda förfarandefelen inte behövde undersökas ytterligare.

Ombudsmannen kritiserade dock Regionkommittén för att den inte åter hade skrivit till klaganden för att förklara varför Regionkommittén, efter att ha tillkännagivit i sin skrivelse av den 29 mars 2004 att den skulle rekrytera henne, beslutade att inte göra detta.

Strasbourg den 14 mars 2008



Bäste herr X.

Den 15 juli 2005 lämnade du in ett klagomål till Europeiska ombudsmannen mot Europeiska unionens regionkommitté angående din ansökan om tjänst som assistent/sekreterare, som kontraktsanställd, vid ReK:s gemensamma lettiska översättningstjänst och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK).

Med tanke på att flera aspekter av ditt klagomål också riktades till EESK registrerade mitt sekretariat ditt klagomål med följande andra nummernummer 2617/2005/MF.

Den 12 september 2005 översände jag klagomålet till ReK:s ordförande.

ReK översände sitt yttrande på engelska den 29 november 2005 och den lettiska översättningen den 7 december 2005.

Den 20 december 2005 översände jag ReK:s yttrande till Er med en inbjudan att inkomma med synpunkter, som ni skickade den 20 januari 2006.

Den 9 februari 2007 bad jag ReK:s ordförande om ytterligare upplysningar om ert klagomål. Jag bad ReK att svara mig senast den 15 mars 2007.

Eftersom jag inte hade fått något svar den 12 april 2007 kontaktade mina avdelningar ReK:s rättstjänst per telefon den 12 april 2007 och informerades om att ReK, till följd av ett internt misstag i ärendets översändande, inte hade kunnat besvara min skrivelse av den 9 februari 2007.

Genom ett e-postmeddelande av den 12 april 2007 begärde ReK en förlängning av tidsfristen för sitt svar.

Den 24 april 2007 informerade jag ReK:s ordförande om att jag hade beslutat att bevilja dess avdelningar dess begäran om förlängning av tidsfristen i samband med inlämnandet av yttrandet. Jag bad ReK att svara senast den 15 maj 2007. Ni underrättades om detta genom en skrivelse av samma dag.

Den 2 maj 2007 skickade ni ytterligare ett e-postmeddelande till mina avdelningar, som de svarade på den 3 maj 2007.

Den 16 maj 2007 skickade ReK sitt svar på min begäran om ytterligare upplysningar på engelska. ReK skickade den lettiska versionen av sitt svar den 13 juni 2007.

Den 28 juni 2007 skickade ni ytterligare ett e-postmeddelande till mina avdelningar, som de svarade på den 2 juli 2007.

Den 3 juli 2007 översände jag ReK:s svar med en uppmaning att inkomma med synpunkter senast den 31 augusti 2007. Den 27 augusti 2007 skickade ni era synpunkter till mig.



Jag skriver nu för att informera er om resultaten av de undersökningar som har gjorts.

KLAGOMÅLET

Enligt klaganden var de relevanta omständigheterna sammanfattningsvis följande:

I februari 2004 anordnade Europeiska unionens regionkommitté och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK) ett gemensamt urvalsförfarande i syfte att på kontraktbasis tillsätta fyra sekreterartjänster vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten (1). Denna gemensamma översättningstjänst delas mellan ReK och EESK och bemannas av tjänstemän från båda kommittéerna.

Klaganden, som är lettisk medborgare, ansökte om tjänst som assistent/sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten.

Den 9 mars 2004 bjöds han in på Epsos reservlista för rekrytering av kontraktsanställda från "nya" medlemsstater till en intervju av ReK och EESK.

I en skrivelse av den 29 mars 2004 underrättades klaganden av direktören för ReK:s direktorat för administration om att han hade klarat urvalsförfarandet och att hans namn hade förts upp på reservlistan. Klaganden informerades vidare om att han skulle kontaktas för att bli erbjuden ett anställningsavtal.

I mitten av november 2004 träffade klaganden enhetschefen för den gemensamma lettiska översättningstjänsten som informerade honom om att tjänsten hade tilldelats en person som hade varit praktikant vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten.

I mars 2005 träffade klaganden ReK:s generalsekreterare för att diskutera hans situation. Han bad honom att undersöka hans fall.

Den 21 april 2005 informerade ReK:s generalsekreterare klaganden om att ReK och EESK efter urvalsförfarandet hade valt ut kandidater till sina respektive lediga platser. Med tanke på att de två tjänsterna under ReK:s kontroll hade tillsatts kunde ReK:s generalsekreterare inte erbjuda klaganden någon tjänst vid tidpunkten för hans brev.

ReK:s generalsekreterare informerade vidare klaganden om att även om han hade varit kortlistad för en av EESK:s tjänster, erbjöds dessa tjänster slutligen till andra personer. Han påpekade att detta beslut ligger inom EESK:s ansvarsområde.

I maj 2005 kontaktade klaganden chefen för EESK:s resurs- och finansenhet för att få information om situationen i samband med hans rekrytering. Chefen för resurs- och finansenheten lovade att klargöra klagandens situation. I juni 2005 ringde klaganden, i avsaknad av information, till chefen för EESK:s resurs- och finansenhet, som bekräftade att



tjänsten innehades av en praktikant.

I sitt klagomål till Europeiska ombudsmannen hävdade klaganden att det hade förekommit maktmissbruk och bristande insyn i urvalsförfarandet för tjänsten som assistent/sekreterare vid ReK:s och EESK:s gemensamma lettiska översättningstjänst. Till stöd för sitt påstående påpekade klaganden att den praktikant som hade erbjudits tjänsten inte hade varit föremål för en formell intervju och att hennes namn inte fanns med på reservlistan över de sökande på slutlistan. Han hävdade att praktikanten hade erbjudits tjänsten efter det ensidiga beslutet av enhetschefen för den gemensamma lettiska översättningstjänsten.

Klaganden hävdade vidare att det hade förekommit förfarandefel i urvalsförfarandet.

Klaganden hävdade att han borde få ersättning eller få ett erbjudande om en likvärdig tjänst. Han hävdade vidare att de personer som ansvarar för rekryteringen vid ReK och EESK bör få ett slut på oegentligheterna i rekryteringsförfarandet och bör tillrättavisas.

UTREDNINGEN

ReK:s yttrande

ReK:s yttrande om klagomålet var kortfattat följande:

Den gemensamma lettiska översättningstjänsten delas mellan ReK och EESK. Den består av tjänstemän och andra tjänstemän från båda kommittéerna. Det är dock viktigt att betona att EESK:s och ReK:s förvaltningar förblir åtskilda.

Med tanke på EU:s utvidgning var det nödvändigt att skapa uppdelningar för att hantera de ”nya” officiella språken. Den gemensamma lettiska översättningstjänsten tilldelades totalt fyra sekreterartjänster varav två tillhörde ReK och två EESK. För att tillsätta dessa tjänster och de tjänster som tilldelats de andra nya översättningsavdelningarna beslutade ReK och EESK att inleda ett gemensamt urvalsförfarande som inleddes i februari 2004.

ReK konstaterade att ett första urval hade gjorts bland de sökande som fanns med i Epsos databas över potentiella kontraktsanställda och tillfälligt anställda, som inrättades för att tillsätta tjänster i avvaktan på att Epso upprättade reservlistor över sökande som hade klarat ett allmänt uttagningsprov för tjänstemän.

En urvalskommitté bestående av tre ledamöter, nämligen chefen för översättningsenheten samt två chefer för översättningsavdelningar, varav den ena företrädde ReK och den andra EESK. Dessa tre ledamöter intervjuade de utvalda kandidaterna och upprättade en slutlista i meritordning på grundval av resultaten av denna intervju och deras utbildning och erfarenhet. Den klagande valdes ut tillsammans med fem andra kandidater. Han underrättades om detta genom en skrivelse av den 29 mars 2004.

Under intervjun informerades sökandena vidare om att de sökande, i enlighet med ReK:s och EESK:s policy att om möjligt rekrytera tjänstemän, skulle prioriteras för de lediga tjänsterna. De



nominerade kandidaterna skulle delas upp mellan de två kommittéerna i prioritetsordning. ReK rekryterade en kandidat, med en bättre position på slutlistan än den klagande, och tillsatte den andra lediga tjänsten genom att rekrytera en tjänsteman. De två tjänsterna som tillhör ReK tillsattes således och dess administration överförde klagandens ärendeakt till EESK:s administration med tanke på en eventuell rekrytering till en av deras lediga tjänster.

ReK påpekade att det faktum att klaganden inte erbjöds någon ställning inom EESK var ett beslut som faller under kommitténs ansvar. Efter ett möte med klaganden i mars 2005 och efter att noggrant ha granskat ärendet förklarade ReK:s generalsekreterare situationen för honom i en skrivelse av den 21 april 2005.

Klagandens synpunkter

I sitt svar framförde klaganden sammanfattningsvis följande ytterligare kommentarer:

Klaganden hävdade att ReK borde förse honom med namnen på de två godkända kandidaterna och att de borde redovisa sin bedömning av sin egen ansökan och de godkända sökandenas.

Klaganden uppgav vidare att klaganden i samband med mötet med ReK:s generalsekreterare i mars 2005 bad honom om en förklaring om situationen i samband med rekryteringsförfarandet i samband med honom. Den 21 april 2005, det vill säga mer än 50 dagar senare, mottog klaganden en skrivelse från ReK:s generalsekreterare i vilken han lämnade de begärda upplysningarna. Klaganden informerades inte om att svaret skulle försenas. Klaganden uppgav att han var tvungen att ringa ReK:s relevanta avdelningar för att påminna dem om sitt ärende.

Den klagande uppgav slutligen att ReK inte informerade honom om att tjänsten som assistent/sekreterare hade tillsatts och att den inte drog tillbaka innehållet i sin första skrivelse.

Ytterligare förfrågningar *Preliminär anmärkning*

I sitt yttrande framförde klaganden det nya påståendet att ReK skulle förse honom med namnen på de två godkända kandidaterna och borde ha redovisat sin bedömning av sin egen ansökan och av de godkända sökandena.

I sitt brev där han informerades om sin begäran om ytterligare information informerade ombudsmannen också klaganden om att hans nya begäran inte kunde tas upp till prövning på grundval av artikel 2.4 i ombudsmannens stadga, eftersom det framgick att han inte hade gjort några administrativa åtgärder till ReK i dessa frågor. Ombudsmannen informerade vidare klaganden om att han kunde överväga att lämna in ett nytt klagomål till honom, om han skulle vara missnöjd med ReK:s svar på hans begäran eller om han inte fick något svar inom rimlig tid.

Begäran om information till ReK

Efter noggrann granskning av ReK:s yttrande och klagandens synpunkter framstod det att ytterligare undersökningar var nödvändiga. Ombudsmannen bad därför ReK att informera honom om följande punkter:

Den klagandes övriga påståenden

1) I sitt yttrande hävdade klaganden att han, efter hans begäran i mars 2005 om att få en förklaring om situationen i samband med rekryteringsförfarandet avseende honom, mottog en skrivelse från ReK:s generalsekreterare först den 21 april 2005, dvs. mer än 50 dagar senare.



Det föreföll därför som om klaganden hävdade att ReK inte hade behandlat den relevanta begäran inom rimlig tid. Ombudsmannen noterade att denna fråga redan hade tagits upp i själva klagomålet, även om det då inte var klart att klaganden ville framföra ett påstående om denna fråga.

ReK ombads att avge ett kompletterande yttrande om detta ytterligare påstående.

2) I sitt yttrande uppgav klaganden att rekryteringsförfarandet hade varit kraftigt försenat. I sitt klagomål hade han även påstått att det hade förekommit förfarandefel. Han har nu klargjort att detta påstående sträcker sig till den tid det tog ReK att fatta sitt beslut.

ReK ombads att kommentera denna fråga.

Begäran om ytterligare information

3) Det förefaller som om direktören för administrationen i sin skrivelse av den 29 mars 2004 informerade klaganden om att hans namn hade förts upp på reservlistan och att han mycket snart skulle kontaktas för att bli erbjuden ett kontrakt.

ReK ombads att förklara varför den först meddelade klaganden att han skulle erbjudas ett kontrakt men sedan rekryteras en annan person.

4) Det framgår av ReK:s uppfattning att den senare tillsatte de två tjänsterna i) av en person från slutlistan som klarade sig bättre än den klagande, och ii) av en person som hade klarat ett Epso-prov. Någon ytterligare information har dock inte lämnats i detta sammanhang.

ReK ombads att identifiera den reservlista där den berörda kandidatens namn dök upp och datum då personen intervjuades och rekryterades.

ReK:s svar

I sitt svar gjorde ReK sammanfattningsvis följande påståenden:

(1) När det gäller den första frågan om den påstådda underlåtenheten att behandla klagandens begäran inom rimlig tid

ReK uppgav att klaganden inte angav exakt datum för det sammanträde som hölls i mars 2005 med ReK:s generalsekreterare, utan begärde endast att ett sammanträde skulle anordnas under första halvåret i mars 2005.

Under detta sammanträde utbyttes muntliga förklaringar mellan de båda parterna och det slutliga svaret gavs skriftligen av ReK:s generalsekreterare i en skrivelse av den 21 april 2005.

Med tanke på att EESK genomförde rekryteringsförfarandet konstaterade ReK att det tog ungefär fyra veckor att undersöka vad som hade beslutats av EESK, vilket kan betraktas som en rimlig tidsperiod, med beaktande av påskhelgen som förlängdes från den 19 mars 2005 till den 3 april 2005.

(2) Vad gäller den andra frågan om den påstådda förseningen av rekryteringsförfarandet Med tanke på de delade befogenheterna mellan de båda kommittéerna påpekade ReK att det var EESK som var ansvarig för rekryteringen. Bland de utvalda sökande som skulle "delas" mellan de två kommittéerna i prioritetsordning rekryterade ReK en kandidat, med en bättre



placering än den klagande, och tillsatte den andra lediga tjänsten genom att rekrytera en tjänsteman.

Eftersom de två tjänster som tilldelats ReK hade tillsatts överfördes klagandens ärendeakt till EESK:s administration i syfte att eventuellt rekrytera en av deras lediga tjänster. ReK informerades inte om uppföljningen av EESK:s rekryteringsförfarande.

(3) När det gäller den tredje frågan om skälen till varför ReK först meddelade klaganden att han skulle erbjudas ett kontrakt men sedan rekryterade en annan person, ReK uppgav att direktören för administrationen i en skrivelse av den 29 mars 2004 informerade klaganden om att han hade valts ut tillsammans med fem andra kandidater, men att de två tjänster som tilldelats ReK hade tillsatts.

I enlighet med kommitténs rekryteringspolicy inom den gemensamma avdelningen var direktören för ReK:s administration den person som informerade klaganden på båda kommittéernas vägnar. I enlighet med fördelningen av befogenheter mellan de två kommittéerna i detta fall omfattades emellertid klagandens potentiella rekrytering av EESK:s ansvarsområde.

(4) När det gäller den fjärde frågan om den reservlista som den berörda kandidatens namn hade räknats på och datum då personen intervjuades och rekryterades ReK uppgav att den andra personen rekryterades från Epsos reservlista för det öppna uttagningsprovet EPSO/C/6/03. Intervjun och den efterföljande rekryteringen ägde rum den 25 november 2004 respektive den 1 februari 2005.

ReK upprepade sin åsikt att efter att ha rekryterat de två kandidaterna översändes det administrativa ärende som innehöll en slutlista över fem personer (inklusive den klagande) till EESK för att de skulle tillsätta sina lediga tjänster. Det slutliga beslutet att inte rekrytera klaganden fattades av EESK.

Den klagandes övriga synpunkter

I sina ytterligare synpunkter vidhöll klaganden sina påståenden och lämnade följande ytterligare synpunkter:

ReK saknade lettiska översättare med kunskaper i franska, medan han inte bara hade kunskaper i franska utan också kunskaper i engelska och tyska. De andra kandidaterna behärskade endast ett eller två språk.

Klaganden uppgav att ReK borde ha svarat honom inom 15 dagar och, om detta inte var möjligt, borde den skriftligen ha informerat honom om att det skulle uppstå en försening.

Han påpekade vidare att han inte hade varit medveten om att rekryteringsförfarandets funktioner skulle delas mellan de båda kommittéerna och att hans ärende hade överförts till EESK.

BESLUTET

1 Inledande avsnitt: faktabakgrund



1.1 Klaganden ingav ett klagomål mot både Regionkommittén och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén (EESK) avseende deras respektive beslut att inte anställa honom som assistent/sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten. Denna gemensamma översättningstjänst delas mellan ReK och EESK och består av tjänstemän från båda kommittéerna. Klagandens påståenden och påståenden mot ReK och EESK var identiska. Eftersom klagomålet avsåg två olika institutioner behandlades klagomålet av ombudsmannen i två separata undersökningar (2) . ReK och EESK skickade separata yttranden till ombudsmannen. I sin begäran om ytterligare information ställde ombudsmannen också olika frågor till ReK och EESK.

För att avgöra om ReK har haft administrativa missförhållanden anser ombudsmannen för det första att det är lämpligt att beskriva de faktiska omständigheter som låg till grund för det urvalsförfarande som omfattade den gemensamma lettiska översättningstjänsten.

Ombudsmannen vill påpeka att denna faktiska bakgrund har fastställts efter en parallell granskning av ReK:s och EESK:s yttranden och ytterligare svar. Ombudsmannen vill också påpeka att även om detta beslut endast rör ReK, nämns EESK också i följande punkter, eftersom ReK och EESK gemensamt har organiserat det urvalsförfarande som är föremål för denna undersökning.

1.2 Efter en noggrann genomgång av ReK:s och EESK:s yttranden och ytterligare svar förstår ombudsmannen att de faktiska omständigheterna är följande:

Den gemensamma lettiska översättningstjänsten ingår i samfunktionerna, som delas mellan ReK och EESK. Den består av tjänstemän och andra anställda vid både ReK och EESK. Både ReK:s och EESK:s förvaltningar är dock fortfarande separata.

I början av februari 2004 anordnade ReK och EESK gemensamt ett urvalsförfarande för att tillsätta fyra lediga tjänster som sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten. Två tjänster stod till ReK:s förfogande och två tjänster till EESK (3) .

ReK genomförde först ett preliminärt urvalsförfarande avseende de sökande på reservlistan över kontraktsanställda eller tillfälligt anställda som fördes upp på Epso:s förteckning. Klaganden ingick i denna reservlista. Det förefaller som om reservlistan över kontraktsanställda eller tillfälligt anställda upprättades i syfte att tillsätta tjänster som inte kunde tillsättas genom rekrytering av sökande som fördes upp på en reservlista efter att ha klarat ett allmänt uttagningsprov för Epso.

En urvalskommitté bestående av ledamöter som företräder både ReK och EESK intervjuade sökande på reservlistan över kontraktsanställda eller tillfälligt anställda. På grundval av resultatet av dessa intervjuer och en jämförande bedömning av de sökandes utbildningsbakgrund och yrkeserfarenhet utarbetade uttagningskommittén, efter meriter, en slutlista med fem sökande. Den klagande var bland dessa fem kandidater på slutlistan (4) . Dessa sökande skulle kunna rekryteras av antingen ReK eller EESK efter meritordning. Den klagande underrättades genom en skrivelse från ReK av den 29 mars 2004 om att hans namn



hade förts upp på reservlistan.

1.3 ReK beslutade att tillsätta sin första tjänst genom att rekrytera sökande "A" (5) , en tjänsteman vars namn hade förts upp på reservlistan för det öppna uttagningsprovet EPSO/C/6/03.

När det gäller den andra tjänsten rekryterade ReK en sökande från slutlistan med fem förhandsutvalda kandidater, nämligen B-kandidaten. Den kandidaten var högre på slutlistan än den klagande.

ReK överförde därefter klagandens ärendeakt till EESK. I detta skede av urvalsförfarandet fanns klagandens namn fortfarande på slutlistan över de på förhand utvalda kandidaterna.

1.4 EESK beslutade att tillsätta sin första tjänst genom att rekrytera sökande "C", en kandidat vars namn fanns med på slutlistan på fem sökande (6) . Den kandidaten var högre på slutlistan än den klagande.

När det gäller den andra tjänsten beslutade EESK inledningsvis att tillsätta tjänsten genom att utse en person från den reservlista som upprättats till följd av uttagningsprovet EPSO/C/6/03 (anbudssökande D). En annan avdelning, nämligen direktoratet för rådgivande arbete A, uttryckte dock också sin önskan att rekrytera sökande D.

Eftersom två avdelningar ville rekrytera sökande D uppmanades klaganden att genomgå en läkarundersökning genom en skrivelse från EESK av den 25 oktober 2004. Den 29 oktober 2004 intervjuade EESK kandidaten D till tjänsten som assistent/sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten samt för tjänsten vid direktoratet för rådgivande arbete A. Rekryteringsenheten beslutade slutligen att D. skulle anställas för att arbeta vid direktoratet för rådgivande arbete A.

Den 17 november 2004 inledde chefen för den gemensamma lettiska översättningstjänsten därefter ett förfarande för att till den återstående tjänsten som assistent/sekreterare rekrytera en person som arbetat som praktikant vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten sedan den 16 september 2004. Den officiella skrivelsen om utnämning till assistent/sekreterare undertecknades av EESK:s generalsekreterare den 23 december 2004.

I mitten av november 2004 träffade klaganden enhetschefen för den gemensamma lettiska översättningstjänsten som informerade honom om att tjänsten som assistent/sekreterare skulle erbjudas en person som hade varit praktikant vid EESK.

2 Det påstådda maktmissbruket och bristen på insyn i urvalsförfarandet för tjänsten som assistent/sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten

2.1 I sitt klagomål till ombudsmannen hävdade klaganden att det hade förekommit maktmissbruk och bristande insyn i urvalsförfarandet för tjänsten som assistent/sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten. Till stöd för sitt påstående påpekade klaganden att den praktikant (7) som hade erbjudits tjänsten inte hade blivit föremål för den relevanta anställningsintervjun och att hans namn inte fanns med på reservlistan för de sökande



på slutlistan. Han hävdade att praktikanten hade erbjudits tjänsten efter det ensidiga beslutet av enhetschefen för den gemensamma lettiska översättningstjänsten.

2.2 I sitt yttrande uppgav ReK att man hade beslutat att rekrytera en sökande, med en bättre position på slutlistan än den klagande, och tillsatte den andra vakansen genom att rekrytera en tjänsteman. De två tjänsterna som tillhör ReK tillsattes således och ReK:s administration överförde klagandens ärendeakt till EESK:s administration. ReK påpekade att det faktum att klaganden inte erbjöds någon ställning inom EESK var ett beslut som faller under kommitténs ansvar.

2.3 I sitt yttrande uppgav klaganden att ReK aldrig hade informerat honom om att tjänsten som assistent/sekreterare hade tillsatts och att den inte drog tillbaka innehållet i sin första skrivelse.

2.4 Mot bakgrund av klagandens synpunkter och ReK:s yttrande ansåg ombudsmannen att det var lämpligt att be ReK om ytterligare upplysningar. Ombudsmannen bad ReK att lämna synpunkter på *bland annat* följande frågor rörande klagandens första påstående, nämligen i) skälen till att ReK ursprungligen meddelade klaganden att han skulle erbjudas ett kontrakt, men sedan rekryterade en annan person. II) Hur ReK upprättade den reservlista på vilken namnet på den person som slutligen rekryterades framträdde. och iii) datum då personen intervjuades och rekryterades.

2.5 I sitt kompletterande svar påpekade ReK att direktören för ReK:s administration genom skrivelse av den 29 mars 2004 underrättade klaganden om att han hade valts ut tillsammans med fem andra kandidater. Därefter uppgav ReK att de två tjänsterna hade tillsatts, den första av en sökande som var bättre placerad på slutlistan, och den andra genom att rekrytera en tjänsteman. I enlighet med ReK:s rekryteringspolicy inom den gemensamma avdelningen informerade direktören för ReK:s administration klaganden på både ReK:s och EESK:s vägnar. I enlighet med fördelningen av befogenheter mellan ReK och EESK omfattades emellertid den klagandes potentiella rekrytering av EESK:s ansvarsområde.

ReK uppgav också att den andra personen rekryterades från Epsos reservlista för det öppna uttagningsprovet EPSO/C/6/03. Intervjun och den efterföljande rekryteringen ägde rum den 25 november 2004 respektive den 1 februari 2005. ReK upprepade sin åsikt att efter att ha rekryterat de två kandidaterna översändes det administrativa ärende som innehöll en slutlista över fem personer (inklusive den klagande) till EESK för att de skulle tillsätta sina lediga tjänster. Det slutliga beslutet att inte rekrytera klaganden fattades av EESK.

2.6 I sina ytterligare synpunkter uppgav klaganden vidare att han inte hade varit medveten om att funktionerna i rekryteringsförfarandet skulle delas mellan ReK och EESK och att hans ärende hade överförts till EESK för en eventuell rekrytering.

2.7 ombudsmannen noterar vidare att direktören för ReK:s administration i sin skrivelse av den 29 mars 2004 till klaganden skrev följande:

"Efter intervjun vill jag informera dig om att urvalsförfarandet för tjänsten som



assistent/sekreterare vid översättningstjänsten är avslutat.

Jag har nöjet att informera er om att era [sic] betyg är tillräckliga för att du ska klara tävlingen. Du är därmed upptagen på vår reservlista.

Vi kommer att kontakta dig mycket snart för att föreslå ett kontrakt ". (Min kursivering tillagd).

Ombudsmannen noterar vidare att klaganden sedan bjöds in till läkarundersökningen genom en skrivelse av den 25 oktober 2004 från EESK.

2.8 När det gäller det påstådda maktmissbruket i urvalsförfarandet konstaterar ombudsmannen att det framgår av ReK:s yttrande att de sökande under intervjun informerades om att de sökande, i enlighet med ReK:s och EESK:s policy att där så är möjligt rekrytera "tjänstemän", skulle prioriteras för de lediga tjänsterna. I enlighet med denna praxis beslutade ReK att när det gäller en av tjänsterna rekrytera en tjänsteman från Epsos reservlista för det öppna uttagningsprovet EPSO/C/6/03. Det förefaller vidare som om reservlistorna över kontraktsanställda från de "nya" medlemsstaterna upprättades i syfte att rekrytera och tillgodose behovet av personal från dessa medlemsstater, i avvaktan på rekrytering av sökande som fördes upp på reservlistan efter att ha klarat ett allmänt uttagningsprov för Epso och därför kunde utses till tjänstemän. Under dessa omständigheter anser ombudsmannen att klaganden inte har lagt fram några bevis som tyder på att ReK har missbrukat sina befogenheter genom att besluta att till en av sina tjänster rekrytera en person som har klarat ett allmänt uttagningsprov för Epso.

2.9 När det gäller tillsättningen av den andra tjänst som ReK förfogar över noterar ombudsmannen att ReK hade beslutat att tillsätta den genom att rekrytera en sökande som "*bättre placerades på slutlistan över kandidater*".

2.10 I detta sammanhang vill ombudsmannen erinra om att enligt gemenskapsdomstolarnas fasta rättspraxis utgör de bedömningar som uttagningskommittén gör vid bedömningen av de sökandes kunskaper och färdigheter ett uttryck för en värderingsbedömning. De omfattas av uttagningskommitténs stora utrymme för skönsmässig bedömning och kan endast prövas av gemenskapsdomstolarna när det har skett ett uppenbart åsidosättande av reglerna för uttagningskommitténs arbete.

2.11 I förevarande fall konstaterar ombudsmannen att det framgår av slutlistan över de fem utvalda kandidaterna att klaganden placerades på fjärde plats och att han hade tilldelats 12 poäng för sitt muntliga prov av uttagningskommittén vid den tidpunkt då intervjuerna genomfördes. Ombudsmannen noterar vidare att de tre första kandidaterna på slutlistan tilldelades 16, 15 respektive 14 poäng för det muntliga provet. Slutlistan innehåller också, för var och en av de fem kandidaterna, ett avsnitt med rubriken "*Observationer*" som beskriver deras utbildningsbakgrund, yrkeserfarenhet (om sådan finns), deras yrkesmässiga nytta (med angivande av relevant uppsägningstid) och vissa aspekter av deras personlighet.

2.12 Ombudsmannen konstaterar att ReK enligt klaganden saknade lettiska översättare med



kunskaper i franska, medan han hade kunskaper i inte bara franska utan även engelska och tyska. Dessutom behärskade de andra kandidaterna endast ett eller två språk. Den klagande tycks därför också ifrågasätta rangordningen av de sökande som valts ut av uttagningskommittén.

Ombudsmannen noterar att uttagningskommittén under avsnittet "*observationer*" om klaganden skrev följande kommentar: "*Goda språkkunskaper*" (8) och att de angivna språken var "*franska, engelska och tyska*". Det är därför uppenbart att urvalskommittén tog vederbörlig hänsyn till de olika språk som klaganden hade kunskaper i.

Ombudsmannen noterar att när det gäller de två första sökande angavs två språk (engelska och tyska respektive engelska respektive franska) och för det tredje angavs ett språk (engelska). Ombudsmannen noterar att uttagningskommitténs jämförande utvärdering inte bara är inriktad på antalet språk som de sökande har kunskaper i, utan även deras jämförande kunskaper i dessa språk. Ombudsmannen noterar att de tre första kandidaterna tilldelades ett högre betyg för sitt muntliga prov än det betyg som klaganden tilldelats. Ombudsmannen noterar att om urvalskommittén rankade vissa andra sökande högre än klaganden efter detta muntliga prov, beaktades den jämförande kompetensnivån hos dessa andra sökande.

Ombudsmannen anser också att urvalskommitténs bedömningar inte bara gällde de sökandes språkkunskaper, utan även deras yrkeserfarenhet och *deras lämplighet* att utföra de uppgifter som är knutna till de utannonserade tjänsterna.

Ombudsmannen noterar också att uttagningskommitténs materiella bedömning av de olika sökandenas kvalifikationer inte kan ifrågasättas, om det inte finns en uppenbart oriktig bedömning.

2.13 Ombudsmannen noterar vidare att institutionerna har meddelat att kandidaterna på slutlistan kommer att rekryteras efter meritordning. Ombudsmannen noterar vidare att det är ostridigt att den sökande som rekryterats av ReK placerades i en högre position än klaganden. Ombudsmannen anser därför att det inte finns några bevis som tyder på att ReK:s beslut att inte rekrytera klaganden utgjorde maktmissbruk. Under dessa omständigheter anser ombudsmannen att inga ytterligare undersökningar är nödvändiga när det gäller denna aspekt av klagandens påstående.

2.14 När det gäller den påstådda bristen på insyn konstaterar ombudsmannen att de sökande faktiskt har informerats om ReK:s och EESK:s policy att om möjligt rekrytera sökande som har klarat ett uttagningsprov för Epso.

2.15 Det ankommer dock på ombudsmannen att undersöka varför ReK först meddelade klaganden i sin skrivelse av den 29 mars 2004 att han skulle erbjudas ett kontrakt och därefter rekrytera en annan sökande utan att informera honom om detta.

2.16 Principerna om god förvaltning kräver att institutionerna agerar på ett öppet sätt. Ombudsmannen anser att det är särskilt viktigt att EU-institutionerna respekterar principen om



insyn i förvaltningens beslutsfattande i rekryteringsförfarandet.

2.17 I sitt vidare yttrande och i ett försök att motivera varför den klagande inte uttryckligen hade informerats om att han inte skulle rekryteras av ReK uppgav ReK att direktören för ReK:s administration informerade klaganden, både för ReK:s och EESK:s räkning, om att den klagandes eventuella rekrytering, i enlighet med ansvarsfördelningen mellan ReK och EESK, omfattades av EESK:s ansvarsområde.

2.18 ombudsmannen anser inte att det argument som ReK har åberopat är övertygande. Ombudsmannen anser i själva verket att ReK:s första skrivelse ledde till att klaganden antog att han skulle erbjudas ett kontrakt inom en snar framtid av ReK. Under sådana särskilda omständigheter anser ombudsmannen att ReK, när den har beslutat att rekrytera andra sökande, borde ha informerat klaganden om att han inte skulle rekryteras av ReK. En sådan skrivelse borde också innehålla en förklaring till beslutet och en ursäkt för de olägenheter som kan ha orsakats av den första skrivelsen där den klagande föranleddes att tro (i själva verket uttryckligen att) han skulle erbjudas ett kontrakt. Ombudsmannen anser att ReK, i enlighet med principen om öppenhet, även borde ha nämnt i sin skrivelse till klaganden att hans ärende hade överförts till EESK för hans eventuella rekrytering.

Klagandens argument att ReK inte hade informerat honom om att tjänsten som assistent/sekreterare hade tillsatts och att innehållet i den första skrivelsen hade dragits tillbaka förefaller därför grunda. Ombudsmannen anser därför att ReK underlät att agera på ett öppet sätt. ReK:s agerande utgjorde därför ett fall av administrativa missförhållanden. En kritisk anmärkning kommer att göras i detta avseende.

3 De påstådda förfarandefelen i urvalsförfarandet för tjänsten som assistent/sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten

3.1 Klaganden hävdade att det förekom förfarandefel i urvalsförfarandet för tjänsten som assistent/sekreterare vid den gemensamma lettiska översättningstjänsten. Under ombudsmannens undersökning klargjorde klaganden att detta påstående gällde den tid det tog för ReK att fatta sitt slutliga beslut.

3.2 ReK uppgav att efter ett möte med klaganden i mars 2005 och efter att ha granskat ärendet grundligt, förklarade ReK:s generalsekreterare situationen för honom i en skrivelse av den 21 april 2005.

3.3 Klaganden har i sitt yttrande gjort gällande att han, efter en muntlig begäran vid en intervju med ReK:s generalsekreterare i mars 2005, om att få en förklaring av situationen för rekryteringsförfarandet avseende honom, först mottog en skrivelse från generalsekreteraren den 21 april 2005, det vill säga mer än 50 dagar senare. Klaganden uppgav vidare att rekryteringsförfarandet hade varit kraftigt försenat. Han ansåg att även om urvalsförfarandet inleddes i februari 2004 undertecknades beslutet att tillsätta den sista lediga tjänsten först av generalsekreteraren den 23 december 2004.

3.4 Mot bakgrund av klagandens synpunkter och ReK:s yttrande ansåg ombudsmannen att det var lämpligt att be ReK om ytterligare upplysningar. Ombudsmannen bad därför ReK att



kommentera följande frågor: i) ReK:s påstådda underlåtenhet att behandla klagandens begäran inom rimlig tid och ii) den påstådda förseningen i rekryteringsförfarandet.

3.5 I sitt kompletterande svar påpekade ReK att den klagande i samband med mötet mellan sig själv och ReK:s generalsekreterare i mars 2005 gavs en muntlig förklaring vad gäller den första frågan som nämnts ovan. Ett slutligt svar gavs skriftligen av ReK:s generalsekreterare i en skrivelse av den 21 april 2005. Med tanke på att EESK genomförde rekryteringsförfarandet konstaterade ReK att det tog ungefär fyra veckor att undersöka vad som hade beslutats av EESK, vilket kan betraktas som en rimlig tidsperiod, med beaktande av påskhelgen som förlängdes från den 19 mars 2005 till den 3 april 2005.

När det gäller den andra frågan som nämnts ovan konstaterade ReK att klagandens ärende, efter att ha tillsatt sina två befattningar, överfördes till EESK:s administration i syfte att eventuellt rekrytera en av deras lediga tjänster. ReK informerades inte om uppföljningen av EESK:s rekryteringsförfarande.

3.6 I sitt kompletterande svar uppgav klaganden att ReK borde ha svarat honom inom en period på 15 dagar och, om detta inte var möjligt, borde den ha informerat honom skriftligen om att det skulle uppstå en försening.

3.7 När det gäller den påstådda underlåtenheten att behandla klagandens begäran inom rimlig tid erinrar ombudsmannen om att i enlighet med artikel 17 i den europeiska kodexen för god förvaltningssed (9) :

" 1. Tjänstemannen ska se till att ett beslut om varje begäran eller klagomål till institutionen fattas inom en rimlig tidsfrist, utan dröjsmål och under alla omständigheter senast två månader efter mottagandet. (...) " (min kursivering tillagd).

" 2. Om en begäran eller ett klagomål till institutionen på grund av komplexiteten i de frågor som den tar upp inte kan avgöras inom ovannämnda tidsfrist, ska tjänstemannen så snart som möjligt underrätta upphovsmannen om detta. (...) "

3.8 I förevarande fall noterar ombudsmannen att klaganden, enligt klaganden själv och ReK:s yttrande, bad generalsekreteraren att *"fråga om hans ärende "* och *" att ge honom en förklaring om situationen för rekryteringsförfarandet i samband med honom "*. Ombudsmannen noterar vidare att klaganden uppgav att intervjun med ReK:s generalsekreterare ägde rum under första hälften av mars 2005, utan att lämna några närmare uppgifter om det exakta datumet. Om man antar att detta sammanträde ägde rum under den första veckan i mars 2005 noterar ombudsmannen att sju veckor förflutit mellan dagen för denna intervju och ReK:s generalsekreterares svar av den 21 april 2005.

3.9 ombudsmannen noterar vidare att det framgår av ReK:s åsikt att klaganden redan hade fått muntliga förklaringar vid mötet och att dessa förklaringar bekräftades i skrivelsen av den 21 april 2005 från ReK:s generalsekreterare. Ombudsmannen noterar också att ReK påpekade att eftersom klagandens ärende hade överförts till EESK efter det att de två ståndpunkter som ReK



hade tillgång till hade tillsatts, var den tvungen att hänvisa till EESK för att svara på klagandens begäran och att påskhelgen försenade förfarandet. Under dessa omständigheter anser ombudsmannen att ReK:s ståndpunkt förefaller rimlig. När det gäller klagandens argument att ReK borde ha svarat på honom inom en 15-dagarsperiod anser ombudsmannen att denna 15-dagarsperiod snarare avser att skicka ett mottagningsbevis från institutionen till en medborgares brev, i enlighet med artikel 14 i den europeiska kodexen för god förvaltningssed (10). Den är inte tillämplig på ett materiellt svar, vilket kan ta längre tid att formulera beroende på ärendets komplexitet. Ombudsmannen anser därför att inga ytterligare undersökningar är nödvändiga när det gäller denna aspekt av klagandens påstående.

3.10 När det gäller den påstådda förseningen i rekryteringsförfarandet vill ombudsmannen understryka att han inte känner till några exakta tidsfrister för att utfärda rekryteringserbjudanden till sökande som är slutlistade efter ett urvalsförfarande. Ombudsmannen noterar att klaganden i detta fall föranleddes att tro att han snabbt skulle få ett erbjudande om ett kontrakt, men att denna aspekt redan har beaktats ovan och har ansetts motivera att en kritisk anmärkning utfärdas (se punkt 2.18).

3.11 Ombudsmannen noterar också att den andra sökande (11) som ReK valde till tjänsten vid denna institution rekryterades den 1 februari 2005, dvs. elva månader efter det att urvalsförfarandet avslutades i slutet av mars 2004 (12). Mot bakgrund av ovanstående anser ombudsmannen att klaganden inte har vidhållit sin ståndpunkt att rekryteringsförfarandet för honom medförde ett onödigt dröjsmål. Mot bakgrund av ovanstående anser ombudsmannen att inga ytterligare undersökningar är nödvändiga när det gäller denna aspekt av klagandens påstående.

4 Den klagandes påståenden

4.1 Den klagande hävdade att i) han borde få ersättning eller få ett förslag om en motsvarande tjänst. Han hävdade vidare att ii) de personer som ansvarar för rekryteringen vid ReK bör få ett slut på oegentligheterna i rekryteringsförfarandet och bör tillrättavisas.

4.2 Mot bakgrund av ombudsmannens slutsatser i punkterna 2.13, 3.9 och 3.11 ovan förefaller det inte finnas något behov av att fortsätta sin undersökning av klagandens första påstående.

4.3 Klaganden hävdade vidare att ombudsmannen borde rekommendera de personer som ansvarar för rekryteringen vid ReK att sätta stopp för oegentligheterna i rekryteringsförfarandena och tillrättavisas. Det förefaller således som om klaganden hävdar att ombudsmannen bör föreslå att disciplinära påföljder vidtas mot de berörda tjänstemännen, utan att uttryckligen nämna de berörda tjänstemännen. Eftersom disciplinära påföljder under alla omständigheter endast kan vidtas efter det att de disciplinära förfaranden som föreskrivs i tjänsteföreskrifterna har genomförts, kan ombudsmannen inte uttala sig om ett påstående om att sådana sanktioner bör åläggas i ett visst fall. Ombudsmannen erinrar om att hans roll är att undersöka fall av administrativa missförhållanden vid Europeiska unionens institutioner. Det ligger inte i hans mandat att utöva några disciplinära befogenheter gentemot tjänstemän eller tjänstemän och inte ens föreslå att detta ska ske. Å andra sidan föreskrivs i artikel 4.2 i ombudsmannens stadga att ombudsmannen har möjlighet att "underrätta" den berörda gemenskapsinstitutionen eller det berörda gemenskapsorganet om de omständigheter som



medför att en anställds uppträdande ur ett disciplinärt perspektiv kan ifrågasättas. Under omständigheterna i förevarande fall anser ombudsmannen att det inte är lämpligt att göra det.

5 Slutsats

På grundval av ombudsmannens undersökningar av detta klagomål behövs inga ytterligare undersökningar om klagandens påståenden om maktmissbruk och oegentligheter i rekryteringsförfarandet eller i fråga om hans påståenden. Ombudsmannen avslutar därför ärendet när det gäller dessa aspekter.

När det gäller klagandens påstående om bristande insyn är det nödvändigt att göra följande kritiska anmärkning:

Principerna för god förvaltning kräver att institutionen agerar på ett öppet sätt. Ombudsmannen anser att det är särskilt viktigt att EU-institutionerna respekterar insynen i administrationens beslutsfattande i rekryteringsförfarandena.

Ombudsmannen anser att ReK:s första skrivelse fick klaganden att anta att han skulle erbjudas ett kontrakt av ReK inom en snar framtid. Under sådana särskilda omständigheter anser ombudsmannen att ReK, när den har beslutat att rekrytera andra sökande, borde ha informerat klaganden om att han inte skulle anställas av ReK. En sådan skrivelse borde också innehålla en förklaring till beslutet och en ursäkt för de olägenheter som kan ha orsakats av den första skrivelsen där den klagande föranleddes att tro att han skulle erbjudas ett kontrakt. Ombudsmannen anser att ReK, i enlighet med principen om öppenhet, även borde ha nämnt i sin skrivelse till klaganden att hans ärende hade överförts till EESK för hans eventuella rekrytering.

Ombudsmannen drog därför slutsatsen att ReK inte agerade på ett öppet sätt och att detta utgjorde ett fall av administrativa missförhållanden.

Eftersom dessa aspekter av ärendet rör förfaranden som rör specifika händelser i det förflutna är det inte lämpligt att gå vidare med en vänskaplig lösning av ärendet. Ombudsmannen avslutar därför ärendet.

ReK:s ordförande kommer också att informeras om detta beslut.

Ditt ärligt,

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

(1) I detta sammanhang vill ombudsmannen framhålla att enligt hans uppfattning skulle de fyra fasta tjänster som ReK och EESK förfogar över tillfälligt tilldelas kontraktsanställda i avvaktan på rekrytering av tjänstemän som framgångsrikt skulle ha deltagit i ett allmänt uttagningsprov för Epso.



(2) Undersökningen av EESK behandlas i beslut 2617/2005/MF.

(3) Ombudsmannen anser att det är lämpligt att använda initialerna A, B, C och D för att hänvisa till de sökande som slutligen tilldelades de fyra relevanta tjänsterna som ReK och EESK förfogar över. Kandidat A fanns med på reservlistan för det öppna uttagningsprovet EPSO/C/6/03 och rekryterades så småningom till en av de tjänster som fanns tillgängliga vid ReK. Kandidat B var den första kandidaten på den slutlista som upprättats av ReK och EESK och rekryterades så småningom av ReK. Kandidat C var den tredje kandidaten på slutlistan med fem kandidater som fastställts av ReK och EESK och rekryterades så småningom av EESK. Kandidaten som rankades på andra plats på slutlistan vägrade erbjudandet eftersom han ville ha en tillsvidareanställning. Sökande D var en godkänd sökande på den reservlista som upprättats till följd av det öppna uttagningsprovet EPSO/C/6/03. Trots ansträngningarna från den gemensamma lettiska översättningstjänsten för att rekrytera sökande D rekryterades den sökande av en annan avdelning, det vill säga direktoratet för rådgivande arbete.

(4) På grundval av handlingarna i ärendet noterar ombudsmannen att klaganden placerades på fjärde plats på slutlistan.

(5) Se fotnot 3 ovan.

(6) På grundval av handlingarna i ärendet noterar ombudsmannen att denna kandidat placerades på tredje plats på slutlistan. Ombudsmannen noterar också att kandidaten på andra plats på slutlistan avslog erbjudandet om anställning, eftersom det verkar som om han ville ha ett tillsvidareanställningskontrakt.

(7) Med tanke på den faktiska bakgrunden förstår ombudsmannen att den "praktikant" som klaganden hänvisar till är den kandidat som erbjöds den fjärde tjänsten vid EESK. Denna aspekt av klagandens påstående kommer därför att behandlas i klagomål 2617/2005/MF.

(8) Översättning av den franska originalversionen av ombudsmannens avdelningar.

(9) Den europeiska kodexen för god förvaltningssed finns på ombudsmannens webbplats (<http://www.ombudsman.europa.eu/code/en/default.htm> [Länk]).

(10) Se fotnot 9.

(11) ombudsmannen har inte funnit någon information i klagomålet om det exakta datumet för rekryteringen av den första sökande som rekryterats av ReK.

(12) ombudsmannen noterar att klaganden genom en skrivelse av den 29 mars 2004 underrättades om att han hade förts upp på slutlistan tillsammans med fyra andra kandidater.